

invariance hypothesis (principio de invariancia)

Término	invariance hypothesis
Idioma	Inglés (Estados Unidos) (214)
Área Especialidad	Humanidades y de las Artes (406)
Disciplina	Lingüística Aplicada (496)
Temática	Lingüística cognitiva
Definición del término	Principle that claims that, when creating a conceptual metaphor, the image-s domain is preserved and mapped onto the target domain, as long as it does not conflict with the target domain.
Fuente / Autor (del término)	Lakoff, G. (1990). The Invariance Hypothesis: is abstract reason based on image-schemas? <i>Journal of Linguistics</i> 1(1), 39-74. https://georgelakoff.files.wordpress.com/2014/11/invariance-hyp
Contexto del término	One of them is the “invariance hypothesis” developed by Lakoff (1990). It suggests that a source domain can be mapped onto the target that does not conflict with the image-schemas of the target domain.
Fuente / Autor (del contexto)	Kövecses, Z. (2017). Conceptual metaphor theory. En E. Semino y Z. Demjén (Eds.), <i>Metaphor and Language</i> (pp. 13-27). Routledge.
Equivalente en español	principio de invariancia
Categoría gramatical	Nominal (221)
Variante de traducción	principio de invarianza, hipótesis de invariancia, hipótesis de invarianza

Información geográfica de la variante en español	México (Mex.) (192)
Definición del término en español	Postulado que defiende que la estructura imagen-esquemática del dominio fuente ha de preservar de forma que sea consistente con la del dominio meta.
Fuente / Autor (del término en español)	Ruiz, F. (2001). Lingüística cognitiva: Semántica, pragmática y construcción de la comunicación, (8). https://www.researchgate.net/publication/28057173_Linguistica_cognitiva_Semantica_pragmatica_y_construccion_de_la_comunicacion
Contexto del término en español	Con el principio o hipótesis de invariancia, se pretende pautar la regularidad de la estructura esquemática del dominio fuente y, principalmente, del dominio meta. En parte, la estructura inherente del dominio fuente limita automáticamente las posibilidades de traducción.
Fuente / Autor (del contexto en español)	Seoane, J. y De Azevedo, A. (2019). Teorías de la metáfora: ¿relación o propiedad? <i>Revista de Lingüística y Literatura</i> , 47(1), 1-15. https://doi.org/10.34096/sys.n36.6346
Comentarios	Todas las variantes de traducción proporcionadas pueden encontrarse en textos académicos. «Principio de invariancia» e «hipótesis de invariancia» son más frecuentes, mientras que «hipótesis de invarianza» son menos frecuentes.
